

## Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

4 FÉVRIER 1960.

### PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives aux impôts sur les revenus, coordonnées le 15 janvier 1948, en vue de favoriser la prospection pétrolière en Belgique.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a été amené à examiner le problème de la recherche de gisements d'hydrocarbures liquides ou gazeux sur le territoire belge, en raison de l'intérêt considérable que présenterait, pour l'économie nationale, la découverte de tels gisements.

Dans les principaux pays producteurs de pétrole, les recherches de gisements d'hydrocarbures sont stimulées par des mesures fiscales appropriées, permettant de récupérer, en exonération d'impôt, sur les bénéfices éventuellement réalisés par l'exploitation des gisements découverts, les dépenses exposées antérieurement en vue de la recherche de ceux-ci.

Le Gouvernement a estimé que, à l'instar de ce qui se fait à l'étranger, un encouragement fiscal serait également indispensable en Belgique si l'on veut inciter les entreprises à investir des capitaux importants dans des travaux de recherches entraînant des risques financiers indiscutables.

Dans cet esprit, le projet de loi prévoit que les entreprises qui se livrent à l'exploitation de gisements d'hydrocarbures liquides ou gazeux en Belgique, pourront, à la clôture de chaque exercice comptable, doter une provision qui sera immunisée de la taxe professionnelle dans la mesure où elle ne dépassera pas 50 % du bénéfice imposable annuel provenant de la vente, en l'état ou après transformation, des produits extraits des gisements exploités en Belgique par l'entreprise intéressée.

Cette immunité sera cependant subordonnée à la condition que la provision constituée à la date de clôture d'un exercice comptable déterminé soit investie, avant l'expiration d'un délai de cinq ans à partir de la même date, dans l'entreprise du redevable en Belgique et en immeubles et outillages professionnels ou en participations de sociétés ayant leur siège social ou leur principal établissement en Belgique.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

4 FEBRUARI 1960.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen, samengeordend op 15 januari 1948, tot bevordering van de petroleumprospectie in België.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering werd ertoe gebracht haar aandacht te wijden aan het vraagstuk der opzoekingen van vloeibare of gasachtige koolwaterstoffen op het Belgisch grondgebied, wegens het aanzienlijk belang dat de ontdekking van dergelijke lagen voor de Belgische economie zou bieden.

In de bijzonderste petroleumvoortbrengende landen worden de opzoekingen van koolwaterstoflagen aangemoedigd door aangepaste fiscale maatregelen, die het mogelijk maken de met het oog op de opzoekingen van dergelijke lagen gedane uitgaven, onder vrijstelling van belasting te verhalen op de winsten eventueel verwezenlijkt door de exploitatie van de ontdekte lagen.

De Regering heeft geoordeeld dat, zoals in het buitenland, ook in België een fiscale aanmoediging noodzakelijk is, indien men er de ondernemingen wil toe aanzetten belangrijke kapitalen te beleggen in opzoekingswerken die ongetwijfeld financiële risico's medebrengen.

In deze geest voorziet het wetsontwerp dat de ondernemingen die in België afzettingen van vloeibare of gasachtige koolwaterstoffen ontginnen, bij het afsluiten van elk boekjaar een provisie zullen kunnen aanleggen, die van de bedrijfsbelasting zal vrijgesteld zijn in de mate dat zij niet meer bedraagt dan 50 % van de jaarlijks belastbare winst uit de verkoop, in ruwe staat of na veredeling, van de producten die door de bedoelde onderneming werden gewonnen uit de in België ontgonnen lagen.

Deze vrijstelling zal nochtans onderworpen zijn aan de voorwaarde dat de op de datum van afsluiting van een bepaald boekjaar aangelegde provisie, binnen een termijn van vijf jaar te beginnen van die datum belegd worde in de Belgische onderneming van de belastingplichtige onder vorm van bedrijfsimmobilien- en uitrusting of van participaties van vennootschappen waarvan de maatschappelijke zetel of de voornaamste inrichting in België gevestigd is.

En cas d'utilisation dans les conditions prévues, la provision sera définitivement exonérée de la taxe professionnelle; elle ne viendra donc pas en déduction de la valeur amortissable des nouveaux travaux ou des nouvelles immobilisations résultant de son utilisation.

Par contre, dans la mesure où elle n'aura pas été investie dans les conditions requises, la provision sera considérée comme un bénéfice imposable de l'exercice comptable pendant lequel le délai d'investissement prévu sera venu à expiration.

Le projet de loi laisse au Roi le soin de déterminer, en temps opportun, les modalités d'application des mesures susvisées.

*Le Ministre des Finances,*

Ingeval de provisie in de voorziene voorwaarden wordt aangewend, zal zij definitief van de bedrijfsbelasting vrijgesteld zijn; zij zal dus niet in mindering gebracht worden van de afschrijfbaar waarde der nieuwe werken of nieuwe beleggingen die het resultaat zijn van haar aanwending.

Daarentegen, in de mate dat zij niet in de vereiste voorwaarden wordt belegd, zal de provisie worden beschouwd als een winst behaald in de loop van het boekjaar gedurende hetwelk de voorziene beleggingstermijn zal verstrekken zijn.

Het wetsontwerp laat aan de Koning de zorg over om, te gepasten tijde, de toepassingsmodaliteiten van de vorenbedoelde maatregelen vast te stellen.

*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 10 janvier 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi « tendant à favoriser la prospection pétrolière en Belgique », a donné le 19 janvier 1959 l'avis suivant :

Le projet tend à favoriser la prospection pétrolière en Belgique par l'octroi de certains avantages fiscaux. Il permet de compenser les dépenses nécessaires à cette prospection avec les bénéfices réalisés pendant les cinq années antérieures, tout en maintenant l'imputation des mêmes dépenses sur les bénéfices futurs par la voie des amortissements admis comme charges professionnelles. Le système proposé aboutira en général à subsidier le coût des recherches pétrolières dans une proportion de 40 %, montant de la taxe mobilière sur la tranche supérieure du revenu des sociétés.

\* \* \*

L'intitulé du projet devrait indiquer que les dispositions nouvelles sont destinées à s'insérer dans les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. La rédaction suivante est proposée :

« Projet de loi modifiant les lois relatives aux impôts sur les revenus, coordonnées le 15 janvier 1948, en vue de favoriser la prospection pétrolière en Belgique ».

\* \* \*

Le texte néerlandais des premier, deuxième et quatrième alinéas des dispositions nouvelles serait mieux rédigé comme suit :

« In ondernemingen die in België afzettingen van vloeibare of gasachtige koolwaterstoffen opsporen en ontginnen, worden de bedragen welke door voorafnemings op de jaarlijkse winsten worden aangewend tot het aanleggen van een provisie voor opsporing van nieuwe lagen, vrijgesteld van de bedrijfsbelasting, voor zover zij niet hoger gaan dan 50 % van de belastbare winsten uit de verkoop, in ruwe staat of na veredeling, van produkten gewonnen uit in België ontgonnen lagen.

De vrijstelling wordt slechts behouden indien de belastingschuldenaar de provisie, welke op de datum van de afsluiting van een bepaald boekjaar voorhanden is, binnen vijf jaar na deze datum aanwendt in de vorm van werken of beleggingen die voor het opsporen van nieuwe afzettingen van vloeibare of gasachtige koolwaterstoffen hier te lande noodzakelijk zijn.

De Koning stelt nadere regelen voor de toepassing van het bepaalde in de voorgaande drie leden ».

\* \* \*

Le troisième alinéa reproduit, en l'adaptant, le début du troisième alinéa de l'article 27, § 2bis. Le texte est inadéquat car il se réfère à plusieurs conditions distinctes, alors que le projet n'en prévoit qu'une : l'investissement dans les cinq ans de la provision constituée.

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10<sup>e</sup> januari 1959 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot bevordering van de petroleumprospectie in België », heeft de 19<sup>e</sup> januari 1959 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp strekt ertoe de petroleumprospectie in België te bevorderen door het toekennen van bepaalde fiscale voordelen. Krachtens dit ontwerp kunnen de uitgaven welke met die prospectie gepaard gaan, gecompenseerd worden met de winst van de vijf vorige jaren, terwijl diezelfde uitgaven voort door aangenomen afschrijving als bedrijfslasten op de winst van de komende jaren worden aangerekend. De voorgestelde regeling zal er in het algemeen op neerkomen, dat de petroleumprospectie wordt gesubsidieerd naar rata van 40 % der kosten, welk percentage overeenkomt met de mobiliënbelasting op de hoogste inkomstenschijf der vennootschappen.

\* \* \*

Uit het opschrift zou moeten blijken, dat de nieuwe bepalingen worden ingevoegd in de gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen. Voorgesteld wordt :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen, gecoördineerd op 15 januari 1948, tot bevordering van de petroleumprospectie in België ».

\* \* \*

De Nederlandse tekst van het eerste, tweede en vierde lid van de nieuwe bepaling leze men als volgt :

« In ondernemingen die in België afzettingen van vloeibare of gasachtige koolwaterstoffen opsporen en ontginnen, worden de bedragen welke door voorafnemings op de jaarlijkse winsten worden aangewend tot het aanleggen van een provisie voor opsporing van nieuwe lagen, vrijgesteld van de bedrijfsbelasting, voor zover zij niet hoger gaan dan 50 % van de belastbare winsten uit de verkoop, in ruwe staat of na veredeling, van produkten gewonnen uit in België ontgonnen lagen.

De vrijstelling wordt slechts behouden indien de belastingschuldenaar de provisie, welke op de datum van de afsluiting van een bepaald boekjaar voorhanden is, binnen vijf jaar na deze datum aanwendt in de vorm van werken of beleggingen die voor het opsporen van nieuwe afzettingen van vloeibare of gasachtige koolwaterstoffen hier te lande noodzakelijk zijn.

De Koning stelt nadere regelen voor de toepassing van het bepaalde in de voorgaande drie leden ».

\* \* \*

Het derde lid herhaalt, met de nodige aanpassing, het begin van artikel 27, § 2bis, derde lid. De tekst is niet dienstig aangezien hij een aantal onderscheiden voorwaarden oplegt, terwijl het ontwerp maar één voorwaarde stelt : belegging van de aangelegde provisie binnen vijf jaar.

Le troisième alinéa serait, dès lors, plus clairement rédigé ainsi qu'il suit :

« En cas d'inexécution de cette condition, la partie non employée de la provision est considérée comme un bénéfice obtenu au cours de l'exercice comptable pendant lequel cette inexécution est acquise ».

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,  
L. Moureau et G. Holoye, conseillers d'Etat,  
L. Frédéricq et J. Limpens, assesseurs de la section de législation,  
C. Rousseaux, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, substitut.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
(s.) C. ROUSSEAUX.	(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 27 janvier 1959.

*Le Greffier du Conseil d'Etat,*  
R. DECKMYN.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 27, § 2, 5°, des lois relatives aux impôts sur les revenus, coordonnées le 15 janvier 1948, modifié par l'article unique de la loi du 27 juillet 1953 et par l'article 2, 1°, de la loi du 28 mars 1955, est complété par les dispositions suivantes :

« Dans les entreprises qui se livrent, en Belgique, à l'exploitation de gisements d'hydrocarbures liquides ou gazeux, sont immunisées de la taxe professionnelle les sommes affectées, par prélèvement sur les bénéfices annuels, à la constitution d'une provision, dans la mesure où elles ne dépassent pas 50 % des bénéfices imposables provenant de la vente, en l'état ou après transformation, des produits extraits des gisements exploités en Belgique.

L'immunité n'est maintenue que si la provision, constituée à la date de clôture d'un exercice comptable déterminé, est investie, dans un délai expirant cinq ans après cette date, dans l'entreprise du redevable en Belgique, en immeubles et outillages professionnels ou en participations de sociétés

Het derde lid zou dus duidelijker zijn als volgt :

« Is aan die voorwaarde niet voldaan, dan wordt het niet aangewend gedeelte van de provisie beschouwd als winst, gemaakt in de loop van het boekjaar waarin de voorwaarde onvervuld is gebleven ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,  
L. Moureau en G. Holoye, raadsheren van State,  
L. Frédéricq en J. Limpens, bijzitters van de afdeling wetgeving,  
C. Rousseaux, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. Piquet, substituu.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
(get.) C. ROLISSEAUX.	(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 27 januari 1959.

*De Griffier van de Raad van State,*  
R. DECKMYN.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel een.

Artikel 27, § 2, 5°, der op 15 januari 1948 samengeorde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, gewijzigd bij het enig artikel der wet van 27 juli 1953, en bij artikel 2, 1°, der wet van 28 maart 1955, wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« In de ondernemingen die in België afzettingen van vloeibare of gasachtige koolwaterstoffen ontginnen, worden de bedragen welke door voorafneming op de jaarlijkse winsten worden aangewend tot het aanleggen van een provisie, vrijgesteld van de bedrijfsbelasting in de mate dat zij niet hoger gaan dan 50 % van de belastbare winsten uit de verkoop, in ruwe staat of na veredeling, van produkten gewonnen uit in België ontgonnen lagen.

De vrijstelling wordt slechts behouden indien de op de datum van de afsluiting van een bepaald boekjaar aangelegde provisie, binnen vijf jaar na deze datum, belegd wordt in de onderneming in België van de belastingschuldenaar in de vorm van bedrijfsimmobilien en -uitrusting of van par-

ayant leur siège social ou leur principal établissement en Belgique.

En cas d'inexécution ou d'inobservation de l'une ou l'autre de ces conditions, la partie non investie de la provision est considérée comme un bénéfice imposable de l'exercice comptable pendant lequel cette inexécution ou cette inobservation s'est produite.

Le Roi règle les modalités d'application des dispositions des trois alinéas qui précèdent ».

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur à partir de l'exercice 1960.

Donné à Bruxelles, le 3 février 1960.

ticipaties van vennootschappen waarvan de maatschappelijke zetel of de voornaamste inrichting in België gevestigd is.

Ingeval een of andere van deze voorwaarden niet wordt uitgevoerd of nageleefd, wordt het niet belegd gedeelte der provisie beschouwd als een belastbare winst van het boekjaar gedurende hetwelk de niet-uitvoering of niet-naleving zich heeft voorgedaan.

De Koning stelt nadere regelen voor de toepassing van het bepaalde in de voorgaande drie leden ».

Art. 2.

Deze wet treedt in werking van het dienstjaar 1960 af.

Gegeven te Brussel, de 3 februari 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën.*

J. VAN HOUTTE.